

## 摘要

笔者写此论文的目的是为了辨认出汉语普通话和万隆客家方言的发音不同点。笔者拿客家人从 65 到 75 岁的研究对象是因为他们说汉语普通话时受到了方言的影响，因此他们的发音有些问题，而且这些问题多多少少会影响到他们说汉语普通话的发音。

笔者写本论文用的研究方法就是调查法、对比法与文献法。研究结果发现了几个发音问题，然后笔者总结这些不标准的发音是因为在他们的方言（客家方言）里有些音是不存在的，此方面的发音问题会导致口头表达方面的问题。

关键词：客家方言 万隆客家人 发音问题

## **ABSTRAK**

Tujuan penulisan skripsi ini adalah untuk mengidentifikasi perbedaan pelafalan bahasa Mandarin dan dialek Hakka Bandung. Peneliti menjadikan orang Hakka yang berumur 65 – 75 tahun sebagai objek penelitian karena pada saat mereka berbicara bahasa Mandarin selalu dipengaruhi oleh dialek dan oleh karena itu terdapat beberapa masalah dan masalah ini sedikit banyak akan mempengaruhi pelafalan bahasa Mandarin mereka.

Metode yang digunakan dalam penulisan skripsi ini adalah metode survei dan studi pustaka. Hasil dari penelitian menyatakan bahwa terdapat beberapa masalah pelafalan, kemudian peneliti menyimpulkan bahwa ketidakstandaran ini dikarenakan beberapa pelafalan tersebut tidak terdapat dalam dialek mereka (dialek Hakka) sehingga mengakibatkan adanya permasalahan dalam mengungkapkan maksud dari percakapan secara lisan.

Kata kunci: Dialek Hakka    Orang Hakka di Bandung    Masalah pelafalan

## 目录

摘要 .....	i
ABSTRAK .....	ii
目录 .....	iii
一、引言	
1.1 背景 .....	1
1.2 研究目的 .....	2
1.3 研究方法 .....	2
1.4 研究样板 .....	2
二、正文	
2.1 理论 .....	3
2.2 事实论据 .....	4
2.2.1 词语列表 .....	4
2.2.1.1 读词语时出现的声母问题 .....	5
2.2.1.2 读词语时出现的韵母问题 .....	8
2.2.2 句子列表 .....	9
2.2.2.1 读句子时出现的声母问题 .....	10
2.2.2.2 读句子时出现的韵母问题 .....	12

2.2.3 声调题列表 .....	12
2.2.3.1 读句子时出现的声调问题 .....	13
2.2.4 综合题列表 .....	13
2.2.4.1 读句子时出现的声调问题 .....	13
2.2.5 绕口令题 .....	14
2.2.5.1 读绕口令(一)时出现的声母问题 .....	15
2.2.5.2 读绕口令(二)时出现的声母问题 .....	16
3.1 分析 .....	17
3.1.1 第一部分的分析 .....	19
3.1.1.1 声母问题 .....	19
3.1.1.2 韵母问题 .....	23
3.1.2 第二部分的分析 .....	24
3.1.2.1 声母问题 .....	24
3.1.2.2 韵母问题 .....	25
3.1.3 第三部分的分析 .....	25
3.1.4 第四部分的分析 .....	25
3.1.5 第五部分的分析 .....	27
3.1.5.1 绕口令 (一) .....	27
3.1.5.2 绕口令 (二) .....	28
三、结论 .....	29

参考文献 ..... 30

致谢语

附录